



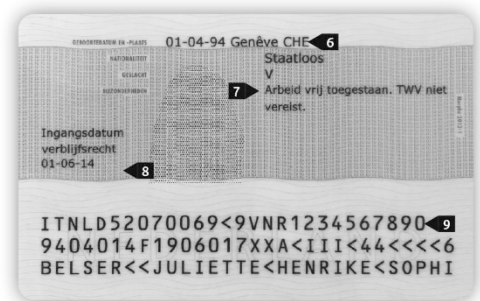
## یک اجازه اقامت بحیث پناهنده برای مدت معین: این چه معنا برای شما دارد؟

شما یک اجازه اقامت بحیث پناهنده برای مدت معین را گرفته اید. این در حکمی آمده که شما آن را از اداره مهاجرت و تابعیت (ای ان دی) گرفته اید. با یک اجازه اقامت شما دارای حقوق و مکلفیاتی می شوید. در این بروشور به شما اطلاعات درباره این حقوق و این مکلفیات داده می شود.

### یک اجازه اقامت بحیث پناهنده برای مدت معین

با اجازه اقامت شما توانستن می توانید:

- شما نشان دادن می توانید که شما در هالند اجازه بود و باش دارید؛
- شما هویت خود را نشان دادن می توانید. کارت اجازه اقامت شما، یک سند هویتی می باشد.
- این کارت اجازه اقامت برای دوره ای معین دارای اعتبار است. مشخصات خود را بر روی اجازه اقامت کنترل کنید. آیا مشخصات شما صحیح نمی باشد؟ در زیر این بروشور شما خواندن می توانید که چه باید انجام داده شود.



### مشخصات شما بر روی کارت اجازه اقامت

مشخصات زیر در بخش جلوی کارت اجازه اقامت شما آمده اند:

- 1 نام: تخلص و نام خودتان
- 2 تاریخ اعتبار: این اجازه نامه تا این تاریخ معتبر است.
- 3 مکان و تاریخ تحویل: نام مکان و تاریخی که برای شما اجازه اقامت صادر شده است
- 4 نوع مدرک: این نشانه به این معنا است که اجازه اقامت محدودیت زمانی می دارد III
- 5 استثنائات: در اینجا حق اقامت شما نوشته شده است

مشخصات زیر در بخش پشت کارت اجازه اقامت شما آمده اند:

- 6 تاریخ و محل تولد، ملیت و جنسیت
- 7 استثنائات: حق کار.
- کارت اجازه اقامت نشان می دهد که شما در هالند کار کردن می توانید
- 8 شروع تاریخ حق اقامت: از این تاریخ شما اجازه اقامت در هالند را می دارید
- 9 فی نمبر: این ۱۰ شماره فی نمبر شما در قسمت پایین کارت اجازه اقامت شما آمده اند. این نمبر پس از این حروف آمده اند: VNR
- فی نمبر شما همچنین بر روی خطهایی که شما از اداره مهاجرت گرفته اید نیز آمده اند.

## شما حالی چه باید بکنید؟

. شما باید کارت اجازه اقامت خود را تحویل بگیرید و کارت هویت مخصوص اتباع خارجی (وی - دوکومننت) را تحویل بدهید. گاه هنگام گرفتن حکم به شما کارت اجازه اقامت نیز داده می شود. آیا شما تا حالی کارت اجازه اقامت را نگرفته اید؟ در میان چند هفته شما خطی از سوی اداره مهاجرت دریافت می کنید. در این خط نوشته شده که شما در کدام تاریخ و در کدام جایگاه اداره مهاجرت باید کارت اجازه اقامت خودتان تحویل بگیرید. در زمان تحویل کارت اجازه اقامت شما مکلف هستید که کارت هویت مخصوص اتباع خارجی را تحویل بدهید.

. شما نام خود را نزد شاروالی باید رجستر کنید. شما مکلف هستید که نام خود را اداره نفوس احوال (بی ار پی) رجستر کنید. در اداره نفوس مشخصات همه کسانی که در هالند بود و باش دارند رجستر شده است. گاه شاروالی همزمان با دریافت حکم از اداره مهاجرت نام شما را رجستر می کند. آیا شما تا حالی خود را رجستر کرده اید؟ پس شما باید با شاروالی خود در تماس شوید. شما باید خوب کنترل کنید که آیا نام و تاریخ تولدتان خوب رجستر شده اند یا خیر. تا آنجا که می توانید مدارک بیشتری را همراه با خود داشته باشید، مانند تذکره، نکاح خط و کارت هویت. پس از رجستر شدن به شما یک نمبر شهروندی داده می شود (بی اس ان). این نمبری اختصاصی است که به هر کس که نامش در اداره نفوس رجستر شود، داده می شود. شما این بی اس ان را نیاز می دارید برای هرگونه تماسی با اداره های دولتی. برای اطلاعات بیشتر درباره بی اس ان و نیز بی ار پی شما می توانید به سایت زیرین مراجعه کنید:

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl).

و یا این که با تلفون نمبر ۱۴۰۰ در تماس شوید. آیا شما در اداره نفوس رجستر شده اید ولی قصد کوچ کشی دارید؟ پس شما مکلف هستید که این را به شاروالی اطلاع بدهید. آنگاه شاروالی آدرس شما را در اداره نفوس تغییر می دهد.

. شما باید کارت اجازه اقامت خودتان را همراه داشته باشید. این کارت اجازه اقامت خودتان همچنین کارت هویتی شما به شمار می آید. هر کس که از ۱۴ سال به بالا در هالند بود و باشد دارد مکلف است که بتواند هویت خود را نشان بدهد. معنای این چنان است که شما باید کارت اجازه اقامت خودتان را به پلیس نشان دادن بتوانید. و یا به کسی دیگر که سرپرستی جایی را دارد. امکان این هست که شما جریمه بشوید اگر شما هویت خود را نشان ندهید.

. شما باید قرارداد بیمه درمانی را ببندید. مطابق قانون شما مکلف هستید که یک بیمه درمانی پایه برای هزینه ها درمانی بسته باشید. با این قرارداد هزینه های داکتر خانوادگی، شفاخانه و داروخانه پرداخت شدن می تواند. شما باید خودتان یک شرکت بیمه برای بیمه پایه را بپالید و انتخاب کنید. آیا شما یک قرارداد بیمه را بسته اید؟ پس شما نام خود را نزد یک داکتر خانوادگی و دندانپزشک نوشتن می توانید. اگر شما نیاز داشته باشید، داکتر خانوادگی شما را نزد شفاخانه روان کردن می تواند. برای اطلاعات بیشتر شما می توانید با تلفون نمبر ۱۴۰۰ در تماس شوید و یا به سایت زیرین مراجعه کنید:

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl).

. همسان شدن با جامعه. مطابق قانون شما مکلف هستید که در هالند با جامعه همسان شوید. معنای آن چنین است که شما باید لسان هالندی را بیاموزید. و اینکه شما باید با جامعه هالند آشنا شوید. شما یک خط از سازمان اجرایی آموزش (دی او ا) می گیرید. شما خودتان مسئولیت می دارید برای جور ساختن درسهای همسانی با جامعه. درسهای همسانی با جامعه هزینه دارد. شما همسان با جامعه به شمار آمدن می توانید اگر شما در امتحانات قبول شوید. اگر شما درسهای همسانی با جامعه را نگیرید، سازمان دی او ا شما را جریمه کردن می تواند. آیا شما جوانتر از ۱۸ سال می باشید، و یا قانوناً در سن تقاعد [بازنشستگی] هستید؟ پس برای شما مقرر همسان شدن با جامعه تطبیق نمی کند. پس شما مکلف نیستید که درسهای همسان شدن با جامعه را داشته باشید. برای اطلاعات بیشتر شما می توانید به بخش همسانی با جامعه با تلفون نمبر ۰۵۰ ۵۹۹ ۹۶ ۰۰ در تماس شوید و یا به سایت زیرین مراجعه کنید:

[www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl)

## شما کدام کار را حالی کردن می توانید؟

• اگر شما یک اجازه اقامت پناهندگی مستقل بگیرید، شما می توانید درخواست پیوند اعضای خانواده (پناهندگی پس از سفر) را داشته باشید. اعضای خانواده شما که پشت شما به جای مانده اند با شرایطی به هالند آمدن می توانند. یکی از شرایط این است که این پروسه به موقع آغاز شده باشد. معنای آن چنین است که: میان سه ماه پس از آنکه شما حکم قبولی درخواست پناهندگی را گرفته اید. این مقرره تطابق می کند حتی اگر شما (دیگر) نمی دانید که اعضای خانواده شما در کجا بود و باش دارند. این پروسه از هنگامی آغاز می شود که شما درخواست مجوز برای اقامت موقت (ام فی فی) برای اعضای خانواده می دهید. این درخواست مجانی است. یک ام فی فی گونه ای ویژه برای اقامت از سه ماه می باشد. شما تقاضا را در هالند داده می توانید. برای این کار شما باید فوراً (دیخیالی) را با این نام انتخاب کنید: "تقاضا برای مجوز برای اقامت موقت و پناهندگی پس از سفر".

شما این فرمه را در این سایت یافتن می توانید: [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

کارکنان انجام یاری به پناهندگان هالند شما را برای این تقاضا یاری کردن می توانند. اعضای خانواده شما هم مستقلاً تقاضا کردن می توانند. آنان این کار را نزد سفارت هالند در کشورهای دیگر انجام دادن می توانند. **خطار!** آیا درخواست پناهندگی شما بیشتر از سه ماه پیش پذیرفته شده است؟ پس برای شما دیر است که درخواست پیوند اعضای خانواده را بر اصل پناهندگی دادن بتوانید. اما شما می توانید یک درخواست عادی برای پیوند اعضای خانواده را بدهید. این درخواست هزینه دارد. در اینجا مقرره هایی سختگیرانه تر از درخواست پیوند اعضای خانواده مطابق اصل پناهندگی وجود می دارند. از جمله اینکه شما باید معاش کافی از کار داشته باشید تا اعضای خانواده را سرپرستی کردن بتوانید. برای این پروسه شما باید فرمه زیر را انتخاب کنید: "تقاضا برای هدف اقامتی فامیلی و خانوادگی (دعوت کننده و ضامت)".

شما این فرمه را در این سایت یافتن می توانید: [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

**خطار!** اگر شما یک اجازه اقامت پناهندگی را بگیرید بیحیث یکی از اعضای خانواده کسی که پیشتر اجازه اقامت گرفته است، شما اجازه ندارید که درخواست پیوند اعضای خانواده (پناهندگی پس از سفر) را داشته باشید. اما برای این کار باید یک درخواست عادی پیوند اعضای خانواده داده شود.

• شما حق کارکردن را دارید. کارفرمای شما نیاز به مجوز کار (تی وی فی) نمی دارد. شما باید یک حساب بانکی داشته باشید تا معاشتان به آن حساب واریز بشود. شما نزد هر بانکی این حساب را بازکردن می توانید. سازمان اجرایی مؤسسه بیمه های کارگران (او وی فی) در این زمینه به شما اطلاعات بیشتر را درباره کارکردن دادن می تواند. برای این اطلاعات با تلفون نمبر ۰۹۰۰ ۹۲۹۴ در تماس شوید و یا به سایت زیرین مراجعه کنید:

[www.uvw.nl/particulieren](http://www.uvw.nl/particulieren)

• شما حق پالیدن خانه را دارید. اداره مرکزی اسکان افراد پناهجو (کوآ) شما را برای خانه یابی یاری کردن می تواند. اگر شما خانه ای را بیابید، شما کمپ کوآ را ترک می کنید.

• شما اجازه سفر به خارج را دارید. به این دلیل که شما اجازه اقامت دارید، شما حق سفر به خارج را برای رخصتی یا سفر تجاری هم دارید. برای این کار شما یک پاسپورت معتبر را نیاز می دارید. این برای اشتوکان شما هم ضرور می باشد. آیا شما پاسپورت ندارید؟ پس شما یک پاسپورت پناهجویی را از شاروالی خود درخواست کردن می توانید. درخواست پاسپورت پناهجویی هزینه دارد. پس از آنکه شما درخواست پاسپورت پناهجویی را دادید، چند روز طال می خورد تا شما آن را تحویل بگیرید. برای برخی از کشورها بجز پاسپورت، شما احتیاج به ویزه هم می دارید.

**خطار!** شما با پاسپورت پناهجویی حق سفر به وطن خود را نمی دارید. آیا شما احتیاج به اطلاعات بیشتر درباره پاسپورت پناهجویی هستید؟ پس با شاروالی خود در تماس شوید. آیا شما برای دورانی طولانیتر به سفر می روید؟ پس شما باید از اداره مهاجرت برای عواقب این سفر بر اجازه اقامت پناهندگی پرسان کنید. اداره مهاجرت به شما توضیح می کند که آیا احتیاج است که شما خروج و برگشتتان را به پلیس اتباع خارجی (آ فی ای ام) اطلاع بدهید یا خیر.

## درخواست تمدید / درخواست اجازه اقامت پناهندگی برای دوران نامحدود

بر روی کارت اجازه اقامت شما نوشته شده که این کارت تا کدام تاریخ معتبر است. این بسیار مهم است که شما این مجوز را به موقع تمدید کنید. معنای به موقع این است که شما آن را پیش از انقضای زمانش تمدید کرده باشید. شما همچنین تقاضا برای اجازه اقامت پناهندگی نامحدود را دادن می توانید. این کار زمانی انجام شدن می تواند که دوران اجازه اقامت پناهندگی محدود شما به پایان رسیده باشد. آیا شما می خواهید که اجازه اقامت پناهندگی محدود را تمدید کنید؟ یا اینکه شما می خواهید که یک اجازه اقامت پناهندگی نامحدود را تقاضا کنید؟ برای این کار شما می توانید این فرمه را تقاضا کنید: "درخواست تمدید اجازه اقامت پناهندگی محدود؛ یا درخواست اجازه اقامت پناهندگی برای دوران نامحدود؛ یا اجازه اقامت اروپایی برای باشندگانی که دوران

طولانی در اروپا هستند". شما نباید زودتر از زمان این تقاضا را بدهید. این فرمه را شما در سایت زیر یافتن می توانید:

[www.ind.nl](http://www.ind.nl)

شما زمانی باید تقاضا را داده باشید که اجازه اقامت شما هنوز اعتبار دارد. بهتر است که این کار ۴ هفته پیش از پایان اعتبار انجام داده شود. مسئولیت به وقت بودن دادن تقاضا برای تمدید اجازه اقامت یا برای درخواست اجازه اقامت پناهندگی برای دوران نامحدود به عهده شما است.

### بازگشت قطعی به وطنتان

اگر شما این مفکوره را دارید که قطعاً به وطنتان بازگردید، پس شما برای یاری و برای مشوره می توانید با مؤسسه هالندی مهاجرت (ان ام ای) در تماس شوید. برای اطلاعات بیشتر شما می توانید با تلفون نمبر ۴۵ ۴۲ ۲۳۶ ۰۳۰ در تماس شوید و یا به سایت زیر مراجعه کنید:

[www.nmigration.nl](http://www.nmigration.nl)

### گم شدن، سرقت، آسیب دیدگی یا اطلاعات ناصحیح

. آیا کارت اجازه اقامت شما گم شده یا دزدیده شده است؟ پس نخست شما باید نزد پلیس عریضه درباره گم شدن یا سرقت را بدهید. برای دادن عریضه شما احتیاج به فی-نمبر خود دارید. شما این نمبر را روی خطهای اداره مهاجرت یافتن می توانید. پلیس به شما یک برگه از عریضه را می دهد که معتبر است. پس از آن شما باید از اداره مهاجرت درخواست یک المثنی برای کارت اجازه اقامت کنید. برای این تقاضا شما باید یک نسخه از کاپی عریضه پلیس را روان کنید.

. آیا کارت اجازه اقامت شما آسیب دیده است؟ اگر کارت اجازه اقامت شما به سختی آسیب دیده باشد، شما دیگر آن را بحیث یک کارت هویت معتبر استفاده کردن نمی توانید. پس شما باید نزد اداره مهاجرت تقاضای یک المثنی را بدهید. برای این کار شما باید یک کاپی از قسمت جلو و از قسمت پشت کارت آسیب دیده را روان کنید. به هنگام تحویل کارت تازه شما باید کارت قدیمی را تحویل بدهید.

. آیا مشخصات ناصحیح بر روی کارت اجازه اقامت شما هستند؟ اداره مهاجرت مشخصاتی را استفاده می کند که در اداره نفوس کشوری (پی آر پی) رجستر شده است. برای این کار شما باید نخست با شاروالی در تماس شوید. شاروالی کنترل می کند که آیا مشخصات شما صحیح در اداره نفوس کشوری رجستر شده است یا خیر. اگر این مشخصات در اداره نفوس کشوری ناصحیح رجستر شده باشد، پس نخست باید در آنجا تصحیح شود. پس از آن است که شما تقاضا کردن نزد اداره مهاجرت برای یک المثنی را می توانید.

. چگونه شما تقاضای المثنی نزد اداره مهاجرت را دادن می توانید؟ برای این کار شما باید این فرمه را در سایت زیر بیابید: "فرمه تقاضا برای المثنی یا کارت نو برای مدرک اتباع خارجی".

[www.ind.nl](http://www.ind.nl)

تقاضا برای یک کارت نو هزینه دارد. شما پیسه را به هنگام تحویل کارت نو می پردازید.

### آیا شما کدام پرسش را دارید؟

شما می توانید سایت اداره مهاجرت را بازدید داشته باشید: [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

و یا شما با تلفون عمومی اداره مهاجرت می توانید در تماس شوید: ۰۳۰ ۰۴۳ ۰۴۳ ۰۸۸. اداره مهاجرت همه روزه از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹ تا ۱۷ بجه در دسترس است. از خارج شما با تلفون نمبر زیر می توانید در تماس شوید: ۰۳۰ ۰۴۳ ۰۴۳ ۳۱ +.

این نسخه از سوی نشر شده است:

/ اداره مهاجرت و اخذ تابعیت [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

از بابت این انتشارات کدام حقی به کسی تعلق گرفته نمی تواند. اگر در ترجمه کدام تفاوت در تفسیر پیش بیاید، آنگاه نسخه هالندی مرجع اصلی شمرده می شود. مطالب این نسخه را با ذکر نام منبع استفاده کردن می توان.